



CONSILIUL JUDEȚEAN DOLJ



CENTRUL JUDEȚEAN PENTRU CONSERVAREA  
ȘI PROMOVAREA CULTURII TRADIȚIONALE DOLJ

# *Dolju-n buccate*

2014 - 2018

Laura Pumnea

Cătălin Petrișor



Laura Pumnea  
Cătălin Petrișor



# **DOLJU-N BUcate 2014 - 2019**

Album realizat de Centrul Județean pentru Conservarea  
și Promovarea Culturii Tradiționale Dolj cu sprijinul  
Consiliului Județean Dolj

Craiova  
2019

Foto: Cătălin Petrișor, Diana Ciucă, Laura Pumnea,  
Marian Nicolae, Andreea Melinescu, Tibi Bologh

Corectură: Diana Ciucă

D.T.P.: Cătălin Petrișor

Mulțumim tuturor celor care s-au implicat, alături de  
echipa C.J.C.P.C.T. Dolj, în toți acești ani în realizarea  
evenimentelor „Dolju-n bucate” și pentru frumoasa  
promovare a identității locale!



*Laura Pumnea*  
*Cătălin Petrișor*

# DOLJUL ÎN BUCATE 2014 - 2019







## Portret de proiect

*„Dolju-n bucate” este un proiect al Centrului Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Dolj, pe care l-am inițiat în anul 2014, având ca motivație promovarea satului doljean ca întreg, cu particularitățile (de port, limbaj, meșteșug etc.), istoria, tradițiile, obiceiurile, mărturisite toate acestea în jurul meselor cu bucate care completează susținut dimensiunea tradițională a acestui județ. Proiectul este o călătorie prin viața satului tradițional doljean, ilustrată prin diversitate culinară și poveștile protagoniștilor care refac tabloul reunirii familiei țăranului autentic în jurul mesei, la care fiecare își spune bucuriile sau necazurile, își face planuri.*

*Evenimentele organizate sub genericul „Dolju-n bucate” constituie un bun prilej pentru a stabili o trainică legătură culturală între comunitățile rurale și o ocazie extraordinară de a pune în valoare bucătăria tradițională a județului Dolj, născută din sărăcia și lipsurile bunilor și străbunilor noștri, dar atât de diversă și de gustoasă, încât își merită locul în galeria bucatelor care întregesc tabloul culinar tradițional românesc.*

*Proiectul a fost demarat alături de localitatea Dăbuleni, care a facilitat realizarea unei filmări într-o bucătărie păstrată ca acum aproape 100 de ani, cu protagoniste vârstnice care au povestit și gătit la vatră. De asemenea, fotografiile făcute la acel moment au constituit și prima expoziție „**La vatra cu bucate ca-n povești**”.*

*Participarea la eveniment se face benevol din partea comunității și presupune implicarea unui număr cât mai mare de localnici, care să aibă o contribuție personală cât mai mică, să nu perceapă această implicare ca o povară ci ca pe o contribuție minimă necesară în efortul comunității de a-și pune în valoare identitatea, specificul, frumusețea.*

*Pentru repunerea în valoare și conservarea identității locale, deja unele comunități au decis să își organizeze unul sau mai multe momente „Dolju-n bucate”, și au ales ca o dată pe an să se alăture instituției noastre pentru promovarea la Craiova a satului tradițional doljean și prin intermediul bucătăriei tradiționale.*

*Laura Pumnea, referent C.J.C.P.C.T. Dolj*



La vatra cu bucate ca-n povești - Dăbuleni 2014,  
eveniment organizat cu sprijinul doamnei Maria Mihăilică



Acasă la Victoria Ghera în Dăbuleni  
Mariana Stănică, Mărioara Șotorog, Victoria Ghera

foto: Marian Nicolae



## COMUNICAT

Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Dolj prezintă vineri, 21 noiembrie 2014, ora 13:00, ediția pilot a proiectului „Dolju-n bucate”.

Evenimentul aduce în Galeriile “Cromatic” din cadrul instituției o secvență din Doljul tradițional, prin expoziție foto, proiecție de film și degustare de bucate de post pregătite ca odinioară de bunicele din Dăbuleni. Ochiul privitorului va descoperi cu drag și o machetă de casă de la țară, realizată împreună cu studenți ale Facultății de Litere din Craiova și cu Lila Gima, muzeograf la Secția de Științele Naturii a Muzeului Olteniei.

Startul acestei ediții a proiectului „Dolju-n bucate” a fost luat de Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Dolj alături de Primăria orașului Dăbuleni care ne-a pus la dispoziție pe care o aducem în context urban prin film, fotografii, bucate tradiționale. Și, cum era odată-n sat, aflăm chiar de la Mariana Stănică, una dintre bătrânele de la șezătoare.

Evenimentul este organizat de Consiliul Județean Dolj, Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Dolj, cu sprijinul Primăriei orașului Dăbuleni, Muzeului Olteniei, Alto Media și Facultății de Litere Craiova, sub egida Asociației „Craiova Capitală Culturală Europeană 2021”.

CONSILIUL JUDEȚEAN DOLJ  
 CENTRUL JUDEȚEAN PENTRU CONSERVAREA ȘI  
 PROMOVAREA CULTURII TRADIȚIONALE DOLJ



Cu sprijinul  
 Primăriei orașului Dăbuleni, Muzeului Olteniei,  
 Alto Media și Facultății de Litere Craiova

Vă invită  
 să cunoașteți

# DOLJU-N BUCATE

Partea I



vineri, 21 noiembrie 2014, ora 13<sup>00</sup>

## GALERIILE „CROMATIC”

STR. ALEXANDRU MACEDONSKI, NR. 26, CRAIOVA.

[expo: 25.11.2014 - Băna la române, Ioana Radu este celebrată la Craiova](#)  
[Căminul Libertății - 26 noiembrie 2014 - Festivalul „Ioana Radu” din orașul de române și clădirea de etnoarhitectură în muzeu la Craiova](#)  
[Verbal news - 25.11.2014 - Băna la române](#)  
[Sursadesti.net - 25.11.2014 - Băna la române, Ioana Radu este celebrată la Craiova](#)  
[Bote special - 20 noiembrie 2014 - „Dolju-n bucate”](#)  
[Radical de Dol - 20 noiembrie 2014 - „Dolju-n bucate” la Galerie „Cromatic” din Craiova](#)  
[Căminul Libertății - 20 noiembrie 2014 - „Dolju-n bucate” - expoziție foto, proiecție de film și degustare de produse tradiționale](#)  
[Gazeta de Sued - 20 noiembrie 2014 - Dolju-n bucate](#)  
[Micul - 19 noiembrie 2014 - Galerie „Cromatic” invită craioveni să deguste „bucatele” de altădată](#)  
[Căminul - 19 noiembrie 2014 - Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Dolj Edita pilot a proiectului „Dolju-n bucate”](#)  
[Craiova365.ro - 19 noiembrie 2014 - „Dolju-n bucate” vineri, Galerie Cromatic](#)  
[SpotFM România 19 noiembrie 2014 - Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Dolj Edita pilot a proiectului „Dolju-n bucate”](#)  
[Căminul Libertății - 17 noiembrie 2014 - Craiova: Festivalul „Ioana Radu” \(1\) Gal de române și clădirea de etnoarhitectură, pe 20 noiembrie](#)



primii pași



Galeriile „Cromatic“  
21 noiembrie 2014  
Expoziție foto „La vatra cu  
bucate ca-n povești“  
Bucate de la Dăbuleni și  
Bârca





**foto: stânga Ștefania Loredana Șopârlă  
Anca Florea**

**Foto: Cătălin Petrișor**





**Proiecție film „Dăbuleniu-n bucate povestite“ 2014**

**Realizat de Alto Media**

**(de la stânga la dreapta)**

**Mariana Stănică – localnică Dăbuleni, Amelia Etegan – manager**

**C.J.C.P.C.T. Dolj, Maria Mihăilică, Mirela Marinescu – redactor GDS**

**Foto: Cătălin Petrișor**





**Elena Claudia Constantin**  
Studentă în 2014 la Facultatea de Litere –  
Universitatea din Craiova  
Foto: Cătălin Petrișor









Preparate tradiționale Dăbuleni



Eveniment - Straie populare în miniatură, marca  
Mihaela Tomescu de la Giurgiuța  
și Dolju-n bucate de la Bârca, în Galeriile  
„Cromatic”, 19 februarie 2015







Ceata de călușari de la Giurgița alături de Letiția Lungu (foto stânga) – rapsod popular – Giurgița, Amelia Etegan – manager C.J.C.P.C.T. Dolj, Mihaela Tomescu – director Casa de Cultură Giurgița, Antipa Croitoru – C.J.C.P.C.T. Dolj



Foto: Laura Pumnea



Dolju-n bucate în holul central al Universității din  
Craiova, 28 aprilie 2015





Evenimentul a fost realizat cu sprijinul Primăriei și Consiliului Local Dăbuleni, Grupului de inițiativă locală Bârca, Primăriei și Căminului Cultural Giurgița, Căminului Cultural Pielești, Primăriei Calafat și Bibliotecii Municipale – Filiala Calafat, Muzeului Olteniei, Alto Media, soliștilor Andreea Truică și Liviu Olteanu (laureat al Festivalului Național „Maria Tănase”), ambii studenți ai Facultății de Litere. Evenimentul „Dolju-n bucate” a implicat și de această dată îndeosebi comunitatea locală, cetățenii cu drag de autentic și dor de satul tradițional fiind primii susținători ai proiectului.



stânga: Camelia Banică, mijloc: Claudia Elena Constantin, dreapta: Narcis Trăistaru

foto: Tibi Bologh







Mărioara Șotorog  
Narcis Trăistaru  
Foto: Cătălin Petrișor







Foto centru jos Liviu  
Olteanu – interpret de  
muzică populară  
Andreea Truică – interpretă  
de muzică populară  
Foto: Cătălin Petrișor





Camelia Bănică, Corina Matei, Narcis Trăistaru, Roxana Bobină (Țășteș), Irina Matei, Claudia Elena Constantin



foto:  
Tibi Bologh





Mulțumim mass-media pentru promovarea  
evenimentului.



*Eveniment - „Craiova Multicultural Day”, ediția a III-a, 30 ianuarie 2016, organizat de Asociația Interculturală Româno-Coreeană (AIRC), Asociația Global Help prin Centrul de Informare pentru Străini Craiova (CIS) și Universitatea din Craiova – prin Departamentul de Relații Internaționale, în colaborare cu Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Dolj.*



Aneta Turcu – Pielești, Georgeta Rădulescu – Craiova, Luiza Turcu, Marinela Paciurea – director Casa de Cultură Pielești, Amelia Etegan – manager C.J.C.P.C.T. Dolj, Liviu Olteanu – interpret de muzică populară, foto: Laura Pumnea









Ioana Gurgui și Ion Ploscaru (Bisturel) pe scena Festivalului „Rapsozi olteni” 1994, foto  
arhiva C.J.C.P.C.T. Dolj

*La împlinirea a 100 de ani  
de la nașterea rapsodului  
popular Ioana Gurgui,  
Centrul Județean pentru  
Conservarea și Promovarea  
Culturii Tradiționale Dolj,  
în colaborare cu Grupul de  
Inițiativă „Casa Bercenilor” din  
comuna Bârca, au organizat  
vineri, 19 februarie 2016,  
o manifestare omagială în  
Galeriile „Cromatic”, care a  
inclus o videoproiecție din  
cadrul Festivalului „Rapsozi  
olteni” la care rapsodul popular  
Ioana Gurgui a participat  
în anul 1994, expoziția  
culinară „Dolju-n bucate”  
– cu preparate tradiționale  
pregătite de gospodăria Dana  
și Gabi Mateescu din Bârca, o  
expoziție de pictură cu lucrări  
realizate de elevii membri ai  
Cercului „Ghiță Mitrăchiță”,  
coordonat de Marina Cârjan  
și Mihaela Vârtosu, și un  
moment artistic susținut de  
soliști de muzică populară  
Maria Gavrilescu (Bârca),  
Letiția Lungu și Andrei Manea  
(Giurgița) și de instrumentistul  
Dani Segărceanu (Giurgița).*







**Dana Mateescu - comuna Bârca**









*Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Dolj, Primăria, Consiliul Local și Căminul Cultural Pielești au organizat miercuri, 30 martie 2016, ora 12:00, evenimentul „Dolju-n bucate”, la Muzeul Satului din Pielești. Alături de gazde au venit cu preparate tradiționale și localitățile Dăbuleni, Calafat, Ghidici, Urzicuța.*



**Marinela Paciurea – director Casa de Cultură Pielești, în mijlocul copiilor**  
foto: Cătălin Petrișor















Expoziție foto - documentară „Satul doljean  
- ieri și azi” Brădești - Urzicuța, în cadrul  
proiectului „Tradiția și creația populară în  
satul românesc contemporan - Zona etnografică  
Dolj”, 12 aprilie 2016





Petre Petrean – bibliotecar Urzicuța  
Ana Irimia, Iulia Stoenescu (dreapta)  
Ana Țenea (mijloc)  
Foto: Laura Pumnea













Primăria, Consiliul Local și Biblioteca Municipală – filiala Calafat, împreună cu Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Dolj au organizat joi, 5 mai 2016, ora 12:00, evenimentul „Dolju-n bucate” la Calafat, în contextul inaugurării Muzeului Țărănesc. Expoziția culinară a fost deschisă la sediul Bibliotecii Municipale – filiala Calafat și a făcut parte din manifestările prilejuite de sărbătoarea „Zilele Municipiului Calafat” – ediția a XXV-a. Alături de Calafat, la „Dolju-n bucate” au participat cu preparate tradiționale localitățile: Pielești, Ghidici, Maglavit, Forumul de prietenie Româno - Macedonean - sucursala Băilești, precum și Asociația Vlahilor din Bulgaria, Casa de Cultură „Amza Pellea” Băilești și A.T.R.ECO.











Georgeta Tudor din Ciupercenii Noi, alături de membri ai Ansamblului „Rozele Calafatului“







Dorina Drăculeț – Băilești, Elena Ieremia – Băilești, Stela Mitulețu – Maglavit - coordonator Ansamblul „Crăițele” Maglavit, Aurica Urziceanu – Maglavit





Expoziție foto - documentară „Satul doljean - ieri și azi”, Izvoare - Coțofenii din Dos, în cadrul proiectului „Tradiția și creația populară în satul românesc contemporan - Zona etnografică Dolj”, 2 iunie 2016







de la stânga – Ioana Găluț,  
Zoia Predoi – Izvoare, Cosmin  
Octavian Dinuț, Lucia Cocârlă  
Foto: Laura Pumnea



Moment gastronomic "Dolju-n  
bucate" de la Bârca în cad-  
rul Zilelor comunei, eveni-  
ment organizat de Primăria  
și Consiliul Local Bârca,  
împreună cu Casa de Cultură  
„Adrian Păunescu”, Liceul  
Teoretic „Adrian Păunescu”,  
Parohia Bârca și Centrul  
Județean pentru Conserva-  
rea și Promovarea Culturii  
Tradiționale Dolj, miercuri,  
26 octombrie 2016.



foto: Laura Pumnea







**Moment „Dolju-n bucate” în cadrul Festivalului -  
concurs județean „Cânt și Joc pe Valea Desnațuiului”,  
comuna Bârca, 18 aprilie 2017**



persoanele de pe pagina următoare - de la stânga: Dana Mateescu, Monica Babolea, Nineta Căldăraru, Mihaela Vărtosu, Liliana Stoian, Florentina Popa  
Foto: Laura Pumnea









Ștefania Pariș, Camelia Urtilă, com. Bârca, foto: Laura Pumnea











Dolju-n bucate  
la Cernătești,  
25 aprilie  
2017







**Acasă la familia Onescu**  
**Constantin Onescu (nea Gelu), Paulina Onescu (Săvița), Ionescu Maria**  
**Foto: Laura Pumnea**











*Consiliul Județean Dolj și Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Dolj au organizat luni, 15 mai 2017, evenimentul „Dolju-n bucate“, în colaborare cu Universitatea din Craiova, la Casa Universitarilor, între orele 11:30 – 13:30, cu sprijinul Facultăților de Litere și Horticultură, comunităților rurale: Bârca, Dăbuleni, Calafat, Ghidici, Izvoare, Giurgiza, Grecești; Forumului de Prietenie Româno - Macedonean din Băilești și Asociației Vlahilor din Bulgaria.*



**Violeta Ciuciuc, Dăbuleni**





foto: Andreea Melinescu





foto:  
Andreea Melinescu













PLĂCINTĂ CU  
BRÂNZĂ, CEAPĂ  
VERDE ȘI MĂRĂR





Maria și Mihaela Olteanu  
Grecești









Letiția Lungu - rapsod popular Giurgița





Membri ai Ansamblului „Hora Desnațuiului“ Bârca



Festivalul „Roadele Toamnei”, Calafat, 7 octombrie 2017

















„Sărbătoarea Zaibărului și a Prazului” Băilești, 22  
octombrie 2017



Marinela Carauleanu, Viorica Pena – Calafat  
Foto: Diana Ciucă







Primăria  
IZVOARE



Comuna Izvoare

Ioana Găluț, Viorica Cocârlă, Zoia Predoi, Lucia Cocârlă







Secvență Dolju-n bucate în cadrul Alaiului Datinilor,  
organizat de C.J.C.P.T. Dolj la Teatrul pentru tineret  
și copii Colibri, 18 decembrie 2017











Ziua Olteniei,  
Teatrul Național  
„Marin Sorescu”,  
21 martie 2018





**„DOLJU-N BUCATE“  
DE LA GIURGÎȚA**

**PUI COPT  
ÎN PÂINE-N ȚEST**







„DOLJU-N BUCATE” DE LA GOGOȘU,  
județul Dolj







*Consiliul Județean Dolj și Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Dolj au organizat evenimentul „Dolju-n bucate”, în parteneriat cu Universitatea din Craiova, cu sprijinul voluntarilor din localitățile Bârca, Dăbuleni, Calafat, Urzicuța, Izvoare, Grecești – Cernătești, Plenița, Mischii, Bratovoiești, din asociațiile studențești de la Facultățile de Litere și Horticultură, din Asociația Studenților Basarabeni din Craiova, precum și de la Colegiul Tehnic de Industrie Alimentară, marți, 15 mai 2018, ora 12:00, la Casa Universitarilor.*



foto: Tibi Bologh









foto:  
Andreea Melinescu





foto:  
Andreea Melinescu





**CENTRUL JUDEȚEAN PENTRU  
CONSERVAREA ȘI PROMOVAREA  
CULTURII TRADIȚIONALE DOLJ**

DOLJ - N BUCATE  
Hanesti - Botezalu  
Etela - Feraru  
Varzari

DOLJ - N BUCATE  
Sau - bol  
Marinate  
Cartof acris cu cascaval

DOLJ - N BUCATE  
Sau - bol  
Cartofi - fasonesti





COLAJ DE BUONATE  
Zorzo - dolj  
Peșce în sos de glăci

COLAJ DE BUONATE  
Zorzo - dolj  
Peșce în sos de glăci

foto:  
Andreea Melinescu





Marga Chiurtu, coregraf Ansamblul „Hora Desnățuiului” Bărca, alături de o parte din membrii ansamblului



„Din dragoste pentru lemn“ -  
Rodica și Viorel Dîlganu  
„Covorul Oltenesc“ - Anca  
Lozan Dumitrescu







Loredana Dîrman, Bratovoiești













Aurică Voinescu - Taraful din Grecești  
Liviu Olteanu - interpret de muzică populară





Le lăsarăm la uscat și sărbătorim chiar în buza unei bătrâne vetre, una din foarte puținele vii și în folosință, în miros de pâine proaspăt frământată și pe jar coaptă, cu

lutiță din roșii coapte, cu mujdei de usturoi cu pui de sub țest, cu mămăligă și brânză, cu-n gât de vișinată și-un vin de astă toamnă. Se-ntoarse țestul la vatră și-n Afumați, și-n Boureni!



Consiliul Județean Dolj, Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Dolj și Primăria și Consiliul Local Afumați vă invită sâmbătă, 8 septembrie 2018, de la ora 15:30, la Ziua comunei, celebrată în zi sfântă, Nașterea Maicii Domnului sau Sfânta Maria Mică. Pofa de joc și voie bună vine sâmbătă la Afumați cu o masă tradițională sub genericul „Dolju-n bucate“, la pregătirea căreia vor participa gospodine din comuna gazdă, dar și din localitățile Urzicuța, Carpen și Bârca. Pentru prima dată după aproape 20 de ani, țestul tradițional va fi repus în valoare de comunitatea locală, atât prin proiecția filmului „Întoarcerea țestului la vatră“, realizat de Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Dolj cu sprijinul Primăriei Afumați, cât și prin folosirea lui pentru coacerea pâinii (azima mânjită cu roșii).









Cristina Trală - bibliotecar com. Carpen















## Roadele Toamnei Calafat, 28 septembrie 2018



Marinela Carauleanu – coordonator Ansamblul „Rozele Calafatului” și elevii clasei a II-a C de la Școala Gimnazială „Constantin Gerota” Calafat  
foto: Cătălin Petrișor







Sărbătoarea Zaibărului și a Prazului, Băilești, 21 octombrie  
2018

















